

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

FORDÍTÁS

A Számítástechnikai Bűnözésről szóló Egyezményhez csatolt második kiegészítő jegyzőkönyv a megerősített együttműködésről és az elektronikus bizonyítékok átadásáról

Preambulum

AZ EURÓPA TANÁCS TAGÁLLAMAI ÉS a 2001. november 23-án Budapesten aláírásra megnyitott, a Számítástechnikai Bűnözésről szóló EGYEZMÉNY (ETS 185. sz., a továbbiakban: Egyezmény) EGYÉB RÉSZES ÁLLAMAI, e jegyzőkönyv aláírói,

SZEM ELŐTT TARTVA az Egyezmény hatókörét és hatását a világ valamennyi térségében;

EMLÉKEZTETVE arra, hogy az Egyezményhez már csatoltak egy kiegészítő jegyzőkönyvet a számítástechnikai rendszereken keresztül elkövetett rasszista és idegengyűlölő cselekmények bűncselekménnyé nyilvánításáról (ETS 189. sz.), amelyet 2003. január 28-án Strasbourgban nyitottak meg aláírásra (a továbbiakban: első jegyzőkönyv), amely az említett jegyzőkönyv Feleire alkalmazandó;

FIGYELEMBE VÉVE az Európa Tanács büntetőügyekben folytatott együttműködésről szóló meglévő szerződéseit, valamint az Egyezmény Felei között meglévő, a büntetőügyekben folytatott együttműködésről szóló egyéb megállapodásokat és megegyezéseket;

TEKINTETTEL továbbá a (CETS 223. sz.) módosító jegyzőkönyvvel módosított, az egyéneknek a személyes adatok gépi feldolgozása során való védelméről szóló egyezményre (ETS 108. sz.), amelyet 2018. október 10-én Strasbourgban nyitottak meg aláírásra, és amelyhez való csatlakozásra bármelyik állam meghívható;

ELISMERVE az információs és kommunikációs technológia – többek között az internetes szolgáltatások – használatának térnyerését, valamint a számítástechnikai bűnözés terjedését, amely fenyegetést jelent a demokráciára és a jogállamiságra, sőt számos állam szerint az emberi jogokra nézve is;

ELISMERVE TOVÁBBÁ a számítástechnikai bűnözés áldozatainak egyre növekvő számát, és annak fontosságát, hogy igazságot szolgáltatassanak ezen áldozatoknak;

EMLÉKEZTETVE arra, hogy a kormányok felelőssége, hogy megvédjék a társadalmat és az egyéneket a bűnözéssel szemben, nemcsak offline, hanem online is, többek között hatékony bűnügyi nyomozások és büntetőeljárások révén;

TUDATÁBAN annak, hogy a bűncselekmények bizonyítékait egyre gyakrabban elektronikus formában tárolják külföldi, egyszerre több vagy ismeretlen joghatóságok alá tartozó számítástechnikai rendszerekben, és meggyőződve arról, hogy további intézkedésekre van szükség az ilyen bizonyítékok jogszerű megszerzése érdekében a hatékony büntető igazságszolgáltatási válaszlépések lehetővé tétele és a jogállamiság fenntartása céljából;

FELISMERVE az államok és a magánszektor közötti fokozott és hatékonyabb együttműködés szükségességét, és hogy ebben az összefüggésben nagyobb egyértelműsége és jogbiztonságra van szükség a szolgáltatók és más szervezetek számára azon körülmények tekintetében, amelyek fennállása esetén válaszolhatnak másik Felek büntető igazságszolgáltatási hatóságaitól érkező, elektronikus adatok átadására irányuló közvetlen megkeresésekre;

TÖREKEDVE ezért arra, hogy tovább javuljon az együttműködés a számítástechnikai bűnözéssel és a bármilyen bűncselekményre vonatkozó bizonyítékok elektronikus formában, konkrét bűnügyi nyomozások vagy büntetőeljárások céljából történő gyűjtésével kapcsolatban olyan további eszközök révén, amelyek az illetékes hatóságok közötti hatékonyabb jogsegéllyel és a köztük megvalósuló együttműködés más formáival, veszélyhelyzetben való együttműködéssel, továbbá az illetékes hatóságok és szolgáltatók, valamint a releváns információkat birtokló vagy ellenőrző más szervezetek közötti közvetlen együttműködéssel kapcsolatosak;

MEGGYŐZŐDVE arról, hogy a büntető igazságszolgáltatási célokat szolgáló hatékony, határokon átnyúló – többek között az állami és a magánszektor közötti – együttműködést előmozdítják az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelmére irányuló hatékony feltételek és biztosítékok;

ELISMERVE, hogy a bűnügyi nyomozásokhoz szükséges elektronikus bizonyítékok gyűjtése gyakran személyes adatokat érint, és elismerve, hogy számos Fél alkotmányos és nemzetközi kötelezettségeinek teljesítése érdekében köteles védeni a magánéletet és a személyes adatokat; valamint

SZEM ELŐTT TARTVA, hogy olyan feltételekhez és biztosítékokhoz kell kötni a számítástechnikai bűnözés elleni hatékony büntető igazságszolgáltatási intézkedéseket és az elektronikus bizonyítékok gyűjtését, amelyek biztosítják az emberi jogok és alapvető szabadságok megfelelő védelmét, beleértve az államok által az olyan alkalmazandó nemzetközi emberi jogi okmányok alapján vállalt kötelezettségekből eredő jogokat, mint például az Európa Tanács 1950. évi, az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelméről szóló egyezménye (ETS 5. sz.), az Egyesült Nemzetek 1966. évi Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmánya, az emberi jogok és a népek jogainak 1981. évi afrikai chartája, az 1969. évi Emberi Jogok Amerikai Egyezménye és más nemzetközi emberi jogi megállapodások,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÁLLAPODTAK MEG:

I. RÉSZ

Általános rendelkezések

1. cikk

Cél

E jegyzőkönyv célja a következő:

- a. az Egyezmény kiegészítése e jegyzőkönyv Felei tekintetében; valamint
- b. az első jegyzőkönyv kiegészítése e jegyzőkönyv azon Felei tekintetében, amelyek az első jegyzőkönyvnek is Felei.

2. cikk

Alkalmazási kör

1. Ha e jegyzőkönyv másként nem rendelkezik, az e jegyzőkönyvben meghatározott intézkedések alkalmazandók:
 - a. az Egyezmény azon Felei tekintetében, amelyek e jegyzőkönyv Felei, a számítástechnikai rendszerekkel és adatokkal összefüggő bűncselekményekkel kapcsolatos konkrét bűnügyi nyomozások vagy büntetőeljárások, valamint egy bűncselekmény elektronikus bizonyítékainak gyűjtése esetén; valamint
 - b. az első jegyzőkönyv azon Felei tekintetében, amelyek e jegyzőkönyv Felei, az első jegyzőkönyv alapján meghatározott bűncselekményekkel kapcsolatos konkrét bűnügyi nyomozások vagy büntetőeljárások esetén.
2. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek az e jegyzőkönyvben meghatározott kötelezettségek teljesítéséhez.

3. cikk

Meghatározások

1. Az Egyezmény 1. cikkében és 18. cikkének (3) bekezdésében foglalt meghatározások alkalmazandók erre a jegyzőkönyvre is.

2. E jegyzőkönyv alkalmazásában a következő kiegészítő meghatározások alkalmazandók:
- a. „központi hatóság”: az érintett Felek között hatályban lévő kölcsönös jogsegélyről szóló szerződés vagy a közöttük hatályban lévő egységes vagy kölcsönös jogi szabályozáson alapuló megállapodás alapján kijelölt hatóság vagy hatóságok, vagy ennek hiányában az egyik Fél által az Egyezmény 27. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerint kijelölt hatóság vagy hatóságok;
 - b. „illetékes hatóság”: igazságügyi, közigazgatási vagy egyéb bünydöző hatóság, amelyet a belső jog felhatalmaz az e jegyzőkönyv szerinti intézkedések elrendelésére, engedélyezésére vagy végrehajtására konkrét bűnügyi nyomozásokkal vagy büntetőeljárásokkal kapcsolatos bizonyítékok gyűjtése vagy benyújtása céljából;
 - c. „veszélyhelyzet”: olyan helyzet, amelyben valamely természetes személy életét vagy biztonságát jelentős és közvetlen veszély fenyegeti;
 - d. „személyes adat”: bármely információ, amely azonosított vagy azonosítható természetes személyre vonatkozik;
 - e. „átadó Fél”: az a Fél, amely megkeresésre válaszul vagy közös nyomozócsoport keretében továbbítja az adatokat, vagy a II. rész 2. fejezetének alkalmazásában az a Fél, amelynek területén a domainnév-bejegyzési szolgáltatásokat nyújtó továbbító szolgáltató vagy szervezet található.

4. cikk

Nyelv

1. A valamely Félhez benyújtott megkereséseket, határozatokat és kísérő információkat a megkeresett Fél vagy a 7. cikk (5) bekezdése szerint értesített Fél számára elfogadható nyelven kell megszövegezni, vagy ilyen nyelven készült fordítással kell ellátni.
2. A 7. cikk szerinti határozatokat és a 6. cikk szerinti megkereséseket, valamint az azokat kísérő információkat:
 - a. a másik Fél azon nyelvéen kell kiadni, amelyen a szolgáltató vagy szervezet a hasonló belföldi eljárásokat kezeli;
 - b. a szolgáltató vagy szervezet számára elfogadható más nyelven kell kiadni; vagy
 - c. a (2) bekezdés a) vagy b) pontja szerinti nyelvek egyikén készült fordítással kell ellátni.

II. RÉSZ

A megerősített együttműködést szolgáló intézkedések

1. fejezet

A II. részre alkalmazandó általános elvek

5. cikk

A II. részre alkalmazandó általános elvek

1. A Felek e rész rendelkezéseivel összhangban a lehető legnagyobb mértékben együttműködnek.
2. E rész 2. fejezete a 6. és a 7. cikket tartalmazza. A másik Fél területén lévő szolgáltatókkal és szervezetekkel folytatott közvetlen együttműködés megerősítését szolgáló eljárásokról rendelkezik. A 2. fejezet attól függetlenül alkalmazandó, hogy létezik-e az érintett felek között hatályban lévő kölcsönös jogsegélyről szóló szerződés vagy a közöttük hatályban lévő egységes vagy kölcsönös jogi szabályozáson alapuló megállapodás.

3. E fejezet 3. fejezete a 8. és a 9. cikket tartalmazza. A tárolt számítástechnikai adatok átadása terén a hatóságok közötti nemzetközi együttműködés megerősítését szolgáló eljárásokról rendelkezik. A 3. fejezet attól függetlenül alkalmazandó, hogy létezik-e a megkereső Fél és a megkeresett Fél között hatályban lévő kölcsönös jogsegélyről szóló szerződés vagy a közöttük hatályban lévő egységes vagy kölcsönös jogi szabályozáson alapuló megállapodás.

4. E rész 4. fejezete a 10. cikket tartalmazza. A veszélyhelyzeti kölcsönös jogsegélyre vonatkozó eljárásokról rendelkezik. A 4. fejezet attól függetlenül alkalmazandó, hogy létezik-e a megkereső Fél és a megkeresett Fél között hatályban lévő kölcsönös jogsegélyről szóló szerződés vagy a közöttük hatályban lévő egységes vagy kölcsönös jogi szabályozáson alapuló megállapodás.

5. E rész 5. fejezete a 11. és a 12. cikket tartalmazza. Az 5. fejezet akkor alkalmazandó, ha nem létezik a megkereső Fél és a megkeresett Fél között hatályban lévő kölcsönös jogsegélyről szóló szerződés vagy a közöttük hatályban lévő egységes vagy kölcsönös jogi szabályozáson alapuló megállapodás. Az 5. fejezet rendelkezései nem alkalmazandók, ha ilyen szerződés vagy megállapodás létezik, a 12. cikk (7) bekezdésében előírtak kivételével. Az érintett Felek azonban kölcsönösen dönthetnek úgy, hogy az 5. fejezet rendelkezéseit alkalmazzák az említett szerződés vagy megállapodás helyett, ha az ezt nem tiltja.

6. Ha a jegyzőkönyv rendelkezéseivel összhangban a megkeresett Fél jogosult arra, hogy az együttműködést a cselekmény mindkét Fél részéről fennálló büntethetőségétől tegye függővé, akkor ezt a feltételt teljesítettnek kell tekinteni, ha a bűncselekmény alapjául szolgáló cselekmény, melyre a jogsegély iránti kérelem vonatkozik, a megkeresett Fél jogában bűncselekménynek minősül függetlenül attól, hogy a megkereső Fél ugyanabba a bűncselekményi kategóriába sorolja-e a cselekményt vagy ugyanazon elnevezéssel illeti-e.

7. E rész rendelkezései nem korlátozzák a Felek közötti, illetve a Felek és a szolgáltatók vagy más szervezetek közötti, más alkalmazandó megállapodáson, megegyezésen, gyakorlaton vagy belső jogon alapuló együttműködést.

2. fejezet

A másik Fél területén lévő szolgáltatókkal és szervezetekkel folytatott közvetlen együttműködés megerősítését szolgáló eljárások

6. cikk

Domainnév-bejegyzésre vonatkozó tájékoztatás iránti megkeresés

1. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek ahhoz, hogy illetékes hatóságaiat felhatalmazzák konkrét bűnügyi nyomozások vagy büntetőeljárások céljából egy másik Fél területén domainnév-bejegyzési szolgáltatásokat nyújtó szervezet megkeresésére a szervezet birtokában vagy ellenőrzése alatt lévő információk átadása iránt, a domainnév-bejegyzését igénylő fél azonosítása vagy a vele való kapcsolatfelvétel érdekében.

2. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek ahhoz, hogy a területén lévő szervezetek az (1) bekezdés szerinti megkeresésre válaszul átadhassák ezeket az információkat, a belső jog által előírt észszerű feltételek mellett.

3. Az (1) bekezdés szerinti megkeresés a következőket tartalmazza:

- a megkeresés kibocsátásának időpontja, valamint a megkeresést kibocsátó illetékes hatóság megnevezése és elérhetősége;
- az a domainnév, amelyre vonatkozóan információt kérnek, valamint a kért információk részletes felsorolása, beleértve a konkrét adatelemeket is;
- nyilatkozat arról, hogy a megkeresést a jegyzőkönyv alapján bocsátották ki, hogy az információra azért van szükség, mert az egy konkrét bűnügyi nyomozás vagy büntetőeljárás szempontjából releváns, és hogy az információt kizárólag az adott bűnügyi nyomozás vagy büntetőeljárás céljából használják fel; valamint
- az információk átadásának határideje és módja, valamint egyéb különleges eljárási előírások.

4. Ha a szervezet számára elfogadható, a Felek az (1) bekezdés szerinti megkeresést elektronikus formában is benyújthatják. A biztonság és a hitelesítés megfelelő szintjeire vonatkozó követelmény előírható.

5. Abban az esetben, ha az (1) bekezdés szerinti szervezet nem működik együtt, a megkereső Fél kérheti, hogy a szervezet indokolja meg a kért információ átadásának elmulasztását. A megkereső Fél konzultációt kezdeményezhet azzal a Féllel, amelynek területén a szervezet található, az információ megszerzése érdekében rendelkezésre álló intézkedések meghatározása céljából.

6. E jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor vagy bármely más időpontban az egyes Felek tájékoztatják az Európa Tanács főtitkárát az (5) bekezdés szerinti konzultációra kijelölt hatóságról.

7. Az Európa Tanács főtitkára létrehozza és naprakészen tartja a Felek által a (6) bekezdés alapján kijelölt hatóságok nyilvántartását. Az egyes Felek biztosítják, hogy a nyilvántartáshoz általuk megadott adatok mindenkor helyesek legyenek.

7. cikk

Az előfizetői adatok átadása

1. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek ahhoz, hogy illetékes hatóságait felhatalmazzák egy másik Fél területén lévő szolgáltatónak szóló határozat közvetlen kibocsátására annak érdekében, hogy az adott szolgáltató birtokában vagy ellenőrzése alatt lévő meghatározott, tárolt előfizetői adatokat adják át, ha az előfizetői adatokra a határozatot kibocsátó Fél konkrét büntügyi nyomozásaihoz vagy büntetőeljárásaihoz van szükség.

2.

- a. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek ahhoz, hogy a területén lévő szolgáltatók az (1) bekezdés szerinti határozatra válaszul átadhassák az előfizetői adatokat.
- b. E jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor bármely Fél – a területén lévő szolgáltatóknak kiadott határozatok tekintetében – a következő nyilatkozatot teheti: „A 7. cikk (1) bekezdése szerinti határozatot ügyész vagy más igazságügyi hatóság által vagy annak felügyelete mellett, vagy más módon, független felügyelet mellett kell kibocsátani”.

3. Az (1) bekezdés szerinti határozatnak a következőket kell tartalmaznia:

- a. a kibocsátó hatóság és a kibocsátás dátuma;
- b. nyilatkozat arról, hogy a határozatot e jegyzőkönyv alapján bocsátották ki;
- c. az értesítendő szolgáltató(k) neve és címe;
- d. a büntügyi nyomozás vagy büntetőeljárás tárgyát képező bűncselekmény(ek);
- e. a konkrét előfizetői adatokat kérő hatóság, ha nem azonos a határozatot kibocsátó hatósággal; valamint
- f. a kért konkrét előfizetői adatok részletes leírása.

4. Az (1) bekezdés szerinti határozathoz a következő kiegészítő információkat kell csatolni:

- a. azok a belső jogszabályok, amelyek felhatalmazzák a hatóságot a határozat kibocsátására;
- b. hivatkozás a nyomozás vagy a büntetőeljárás alá vont bűncselekményre vonatkozó jogi rendelkezésekre és alkalmazandó szankciókra;
- c. annak a hatóságnak az elérhetősége, amely számára a szolgáltatónak át kell adnia az előfizetői adatot, amelytől további tájékoztatást kérhet, vagy amely számára más módon kell válaszolnia;
- d. az előfizetői adatok megküldésének határideje és módja;
- e. az a tény, hogy kérték-e már az adatok megőrzését, feltüntetve a megőrzés időpontját és az esetleges vonatkozó hivatkozási számokat;

- f. bármely különleges eljárási előírás;
 - g. adott esetben nyilatkozat arról, hogy az (5) bekezdés szerinti egyidejű értesítés megtörtént; valamint
 - h. minden egyéb olyan információ, amely segíthet az előfizetői adat átadásának végrehajtásában.
- 5.
- a. Bármely Fél – e jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor és bármely más időpontban – értesítheti az Európa Tanács főtitkárát arról, hogy az (1) bekezdés alapján a területén lévő szolgáltatónak szóló határozat kibocsátásakor a Fél minden esetben vagy meghatározott körülmények között igényt tart a határozatról való egyidejű értesítésre, valamint a kiegészítő információkra és a nyomozással vagy eljárással kapcsolatos tények összefoglalójára.
 - b. Függetlenül attól, hogy valamely Fél előírja-e az (5) bekezdés a) pontja szerinti értesítést, előírhatja a szolgáltató számára, hogy az átadást megelőzően meghatározott körülmények között konzultáljon a Fél hatóságaival.
 - c. Azon hatóságok, amelyeket az (5) bekezdés a) pontja szerint értesítettek vagy amelyekkel az (5) bekezdés b) pontja alapján konzultáltak indokolatlan késedelem nélkül előírhatják a szolgáltatónak, hogy ne adja át az előfizetői adatokat, ha:
 - i. az átadás sértheti az adott Fél területén folytatott bűnügyi nyomozásokat vagy büntetőeljárásokat; vagy
 - ii. a jogsegély útján kért előfizetői adatok átadása kapcsán az Egyezmény 25. cikk (4) bekezdése és 27. cikk (4) bekezdése értelmében megtagadási okok alkalmazásának lehet helye.
 - d. Azon hatóságok, amelyeket az (5) bekezdés a) pontja szerint értesítettek vagy amelyekkel az (5) bekezdés b) pontja alapján konzultáltak:
 - i. az (5) bekezdés c) pontjának alkalmazása céljából további információkat kérhetnek a (4) bekezdés c) pontjában említett hatóságtól, és azokat az említett hatóság hozzájárulása nélkül nem adhatják át a szolgáltatónak; valamint
 - ii. haladéktalanul tájékoztatják a (4) bekezdés c) pontjában említett hatóságot, ha a szolgáltató számára előírták, hogy ne adja át az előfizetői adatokat, és ezt meg kell indokolniuk.
 - e. A Felek egyetlen hatóságot jelölnek ki az (5) bekezdés a) pontja szerinti értesítések fogadására, valamint az (5) bekezdés b), c) és d) pontja szerinti intézkedések megtételére. A Felek az Európa Tanács főtitkárának az (5) bekezdés a) pontja szerinti első értesítése alkalmával tájékoztatják a főtitkárt az említett hatóság elérhetőségeiről.
 - f. Az Európa Tanács főtitkára létrehozza és naprakészen tartja a Felek által az (5) bekezdés e) pontja alapján kijelölt hatóságok nyilvántartását és benne azt, hogy e hatóságok kéri-e és ha igen, milyen körülmények esetén az (5) bekezdés a) pontja szerinti értesítést. Az egyes Felek biztosítják, hogy a nyilvántartáshoz általuk megadott adatok mindenkor helyesek legyenek.
6. Ha a szolgáltató számára elfogadható, a Felek az (1) bekezdés szerinti határozatot és a (4) bekezdés szerinti kiegészítő információkat elektronikus formában is megküldhetik. A Felek az (5) bekezdés szerinti értesítéseket és kiegészítő információkat elektronikus formában is kibocsáthatják. A biztonság és a hitelesítés megfelelő szintjeire vonatkozó követelmény előírható.
7. Ha a szolgáltató arról tájékoztatja a (4) bekezdés c) pontja szerinti hatóságot, hogy a kért előfizetői adatot nem adja át, vagy ha az (1) bekezdés szerinti határozatra válaszul nem adja át az előfizetői adatokat a határozat kézhezvételétől számított harminc napon belül vagy a (4) bekezdés d) pontjában meghatározott határidőn belül, a kettő közül a későbbi határidőt figyelembe véve, a határozatot kibocsátó Fél illetékes hatóságai csak a 8. cikk szerint vagy a kölcsönös jogsegély egyéb formái útján próbálhatnak érvényt szerezni a határozatnak. A Felek kérhetik, hogy a szolgáltató indokolja meg a határozatban kért előfizetői adatok átadásának megtagadását.
8. Bármely Fél e jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor nyilatkozhat arról, hogy a határozatot kibocsátó Félnek a 8. cikk szerinti eljárást megelőzően kérnie kell a szolgáltatótól az előfizetői adatok átadását, kivéve, ha a határozatot kibocsátó Fél észszerű magyarázatot ad arra, hogy ezt nem miért tette meg.

9. E jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor bármely Fél:
- fenntarthatja magának a jogot arra, hogy ne alkalmazza ezt a cikket; vagy
 - ha bizonyos típusú hozzáférési számok e cikk szerinti átadása összeegyeztethetetlen lenne a belső jogrendszerének alapelveivel, fenntarthatja magának a jogot arra, hogy ezt a cikket ne alkalmazza ezekre a számokra.

3. fejezet

A tárolt számítástechnikai adatok átadása terén a hatóságok közötti nemzetközi együttműködés megerősítését szolgáló eljárások

8. cikk

Egy másik Fél által kibocsátott, előfizetői adatok és forgalmi adatok gyors előállítására vonatkozó határozatok érvényesítése

1. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek ahhoz, hogy illetékes hatóságait felhatalmazzák egy másik Félnek szóló megkeresés részeként kibocsátandó határozat kibocsátására annak érdekében, hogy a megkeresett Fél területén lévő szolgáltatót a Fél konkrét bünyügyi nyomozásaihoz vagy büntetőeljáráshoz szükséges, a szolgáltató birtokában és ellenőrzése alatt lévő meghatározott és tárolt

- előfizetői adatok, valamint
- forgalmi adatok

előállítására kötelezzék.

2. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek a megkereső Fél által az (1) bekezdés alapján megküldött határozat érvényesüléséhez.

3. A megkereső Fél a megkeresésében az (1) bekezdés szerinti határozatot, az alátámasztó információkat és a különleges eljárási előírásokat megküldi a megkeresett Félnek.

a. A határozatnak tartalmaznia kell:

- a kibocsátó hatóságot és a határozat kibocsátásának dátumát;
- nyilatkozatot arról, hogy a határozatot e jegyzőkönyv alapján bocsátották ki;
- az értesítendő szolgáltató(k) nevét és címét;
- a bünyügyi nyomozás vagy büntető eljárás tárgyát képező bűncselekmény(ek)et;
- az információkat vagy adatokat kérő hatóságot, ha az nem azonos a kibocsátó hatósággal; valamint
- a kért konkrét információk vagy adatok részletes leírását.

b. Az alátámasztó információknak, amelyeket a megkeresett Fél rendelkezésére bocsátottak a határozat érvényesülésének elősegítése céljából, és amelyek a megkereső Fél hozzájárulása nélkül nem adhatók át a szolgáltatónak, tartalmazniuk kell:

- azokat a belső jogszabályokat, amelyek felhatalmazzák a hatóságot a határozat kibocsátására;
- a nyomozás vagy büntető eljárás alá vont bűncselekmény(ek)re vonatkozó jogi rendelkezéseket és alkalmazandó szankciókat;
- az okot, amiért a megkereső Fél úgy véli, hogy az adatok a szolgáltató birtokában vannak vagy ellenőrzése alatt állnak;
- a nyomozással vagy eljárással kapcsolatos tényállás összefoglalóját;
- az információk vagy adatok jelentőségét a nyomozás vagy az eljárás szempontjából;

- vi. azon hatóság vagy hatóságok elérhetőségeit, amelyek további információkat szolgáltathatnak;
 - vii. azt a tényt, hogy kérték-e már az információk vagy adatok megőrzését, feltüntetve a megőrzés időpontját és az esetleges vonatkozó hivatkozási számokat; és
 - viii. azt a tényt, hogy az információt vagy adatokat más módon kérték-e már, és ha igen, milyen módon.
- c. A megkereső Fél kérheti, hogy a megkeresett Fél különleges eljárási előírásokat hajtson végre.
4. Bármely Fél e jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor és bármely más időpontban nyilatkozhat arról, hogy az (1) bekezdés szerinti határozatok érvényesüléséhez további alátámasztó információkra van szükség.
5. A megkeresett Fél elfogadja az elektronikus formában érkező megkereséseket. A megkeresés elfogadása előtt megfelelő szintű biztonságot és hitelesítést követelhet meg.
- 6.
- a. A megkeresett Fél a (3) és (4) bekezdésben meghatározott valamennyi információ kézhezvételétől számított legfeljebb negyvenöt napon belül észszerű erőfeszítést tesz a szolgáltató értesítésére, és elrendeli a kért információk vagy adatok megküldését:
 - i. előfizetői adatok esetében húsz napon belül; valamint
 - ii. forgalmi adatok esetében negyvenöt napon belül.
 - b. A megkeresett Fél biztosítja az előállított információk vagy adatok indokolatlan késedelem nélküli továbbítását a megkereső Fél részére.
7. Ha a megkeresett Fél a kért módon nem tud eleget tenni a (3) bekezdés c) pontja szerinti előírásoknak, erről haladéktalanul tájékoztatja a megkereső Felet, és adott esetben meghatározza azokat a feltételeket, amelyek mellett eleget tudna tenni az előírásoknak, majd ezt követően a megkereső Fél meghatározza, hogy a megkeresést ennek ellenére teljesíteni kell-e.
8. A megkeresett Fél megtagadhatja a megkeresés teljesítését az Egyezmény 25. cikkének (4) bekezdésében vagy 27. cikkének (4) bekezdésében meghatározott okokból, vagy a megkeresés teljesítésének lehetővé tételéhez szükségesnek ítélt feltételeket szabhat. A megkeresett Fél az Egyezmény 27. cikkének (5) bekezdésében meghatározott okokból elhalaszthatja a megkeresések teljesítését. A megkeresett Fél a lehető leghamarabb értesíti a megkereső Felet az elutasításról, a feltételekről vagy a halasztásról. A megkeresett Fél tájékoztatja a megkereső Felet a megkeresés teljesítését valószínűsíthetően jelentősen késleltető egyéb körülményekről is. Az Egyezmény 28. cikke (2) bekezdésének b) pontja alkalmazandó erre a cikkre.
- 9.
- a. Ha a megkereső Fél nem tudja teljesíteni a megkeresett Fél által a (8) bekezdés szerint előírt valamelyik feltételt, erről haladéktalanul tájékoztatja a megkeresett Felet. A megkeresett Fél ezt követően meghatározza, hogy az információt vagy dolgot ennek ellenére át kell-e adni.
 - b. Ha a megkereső Fél elfogadja a feltételt, akkor köteles annak eleget tenni. A megkeresett Fél, amely ilyen feltétel mellett ad át információt vagy dolgot, kérheti, hogy a megkereső Fél a feltétellel kapcsolatban közölje, hogy az ilyen információt vagy dolgot mire kívánja felhasználni.
10. Minden Fél e jegyzőkönyv aláírása, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezése alkalmával közli az Európa Tanács főtitkárával, majd naprakészen tartja azon hatóságok elérhetőségét, amelyeket kijelölt:
- a. a határozat megküldésére e cikk alapján; valamint
 - b. a határozat fogadására e cikk alapján.

11. E jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor bármely Fél nyilatkozhat azon követelményéről, hogy a többi Fél e cikk szerinti megkereséseit a megkereső Fél központi hatósága vagy az érintett Felek között kölcsönösen meghatározott más hatóság küldje meg neki.

12. Az Európa Tanács főtitkára létrehozza és naprakészen tartja a Felek által a (10) bekezdés alapján kijelölt hatóságok nyilvántartását. Az egyes Felek biztosítják, hogy a nyilvántartáshoz általuk megadott adatok mindenkor helyesek legyenek.

13. E jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor bármely Fél fenntarthatja a jogot arra, hogy a forgalmi adatokra ne alkalmazza ezt a cikket.

9. cikk

Tárolt számítástechnikai adatok gyorsított átadása veszélyhelyzetben

1.

a. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek veszélyhelyzetben szükségesek lehetnek ahhoz, hogy az Egyezmény 35. cikkében említett 24/7 hálózat kapcsolattartási pontja (a továbbiakban: kapcsolattartási pont) kölcsönös jogsegély iránti megkeresés nélkül továbbítson egy megkeresést egy másik Fél kapcsolattartási pontjához vagy fogadjon megkeresést egy másik Fél kapcsolattartási pontjától olyan azonnali segítségkérés esetén, amelynek célja az adott Fél területén lévő szolgáltató birtokában vagy ellenőrzése alatt lévő meghatározott, tárolt számítástechnikai adatok gyorsított átadása.

b. A Felek e jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratuk letétbe helyezésekor nyilatkozhatnak arról, hogy nem tesznek eleget az (1) bekezdés a) pontja szerinti, kizárólag az előfizetői adatok átadására irányuló megkereséseknek.

2. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek ahhoz, hogy az (1) bekezdésnek megfelelően lehetséges legyen, hogy:

- a. hatóságai az (1) bekezdés szerinti megkeresést követően adatokat kérjenek a területén lévő valamely szolgáltatótól;
- b. a területén lévő szolgáltató a (2) bekezdés a) pontja szerinti megkeresésre válaszul átadja a Fél hatóságainak a kért adatokat; valamint
- c. hatóságai a kért adatokat átadják a megkereső Félnek.

3. Az (1) bekezdés szerinti megkeresésnek tartalmaznia kell:

- a. az adatokat kérő illetékes hatóságot és a megkeresés kibocsátásának dátumát;
- b. nyilatkozatot arról, hogy a megkeresést e jegyzőkönyv alapján bocsátották ki;
- c. a kért adatokat birtokló vagy ellenőrző szolgáltató(k) nevét és címét;
- d. a bünygyi nyomozás vagy büntetőeljárás tárgyát képező bűncselekmény(ek)et és hivatkozást a kapcsolódó jogi rendelkezésekre és az alkalmazandó szankciókra;
- e. elegendő tényadatot annak bizonyításához, hogy veszélyhelyzet áll fenn, és hogy a kért adatok hogyan kapcsolódnak e veszélyhelyzethez;
- f. a kért adatok részletes leírását;
- g. bármely különleges eljárási előírást; valamint
- h. minden egyéb olyan információt, amely segíthet a kért adatok átadásának végrehajtásában.

4. A megkeresett Fél elfogadja az elektronikus formában érkező megkeresést. A Felek a szóban továbbított megkereséseket is elfogadhatják, és elektronikus formában történő megerősítést kérhetnek. A megkeresés elfogadása előtt megfelelő szintű biztonságot és hitelesítést követelhet meg.

5. E jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor bármely Fél nyilatkozhat arról, hogy a megkeresés teljesítését követően megköveteli a megkereső Felektől, hogy a megkeresést és az annak alátámasztására továbbított kiegészítő információkat a megkeresett Fél által meghatározott formátumban és csatornán keresztül küldjék meg, ami magában foglalhatja a kölcsönös jogsegélyt is.

6. A megkeresett Fél gyorsított eljárásban tájékoztatja a megkereső Felet az (1) bekezdés szerinti megkeresésre vonatkozó döntéséről, és adott esetben meghatározza azokat a feltételeket, amelyek mellett az adatokat rendelkezésre bocsátaná, valamint az együttműködés egyéb lehetséges formáit.

7.

a. Ha a megkereső Fél nem tudja teljesíteni a megkeresett Fél által a (6) bekezdés szerint előírt valamelyik feltételt, erről haladéktalanul tájékoztatja a megkeresett Felet. A megkeresett Fél ezt követően meghatározza, hogy az információt vagy dolgot ennek ellenére át kell-e adni. Ha a megkereső Fél elfogadja a feltételt, akkor köteles annak eleget tenni.

b. A megkeresett Fél, amely ilyen feltétel mellett ad át információt vagy dolgot, kérheti, hogy a megkereső Fél az említett feltétellel kapcsolatban közölje, hogy az információt vagy a dolgot mire kívánja felhasználni.

4. fejezet

Veszélyhelyzeti kölcsönös jogsegélyre vonatkozó eljárások

10. cikk

Veszélyhelyzeti kölcsönös jogsegély

1. A Felek gyorsított eljárásban kérhetnek kölcsönös jogsegélyt, ha úgy ítélik meg, hogy veszélyhelyzet áll fenn. Az e cikk szerinti megkeresésnek a többi kötelező elem mellett tartalmaznia kell a veszélyhelyzet fennállását alátámasztó tényeket és azt, hogy a kért jogsegély hogyan kapcsolódik e veszélyhelyzethez.

2. A megkeresett Fél elfogadja az elektronikus formában érkező ilyen megkeresést. A megkeresés elfogadása előtt megfelelő szintű biztonságot és hitelesítést követelhet meg.

3. A megkeresett Fél gyorsított eljárásban kiegészítő információkat kérhet a megkeresés értékelése céljából. A megkereső Fél ezeket a kiegészítő információkat gyorsított eljárásban rendelkezésre bocsátja.

4. Miután meggyőződött a veszélyhelyzet fennállásáról és a kölcsönös jogsegély egyéb követelményeinek teljesüléséről, a megkeresett Fél gyorsított eljárásban válaszol a megkeresésre.

5. Mindegyik Fél biztosítja, hogy központi hatóságánál vagy a kölcsönös jogsegély iránti megkeresések megválaszolásáért felelős egyéb hatóságoknál napi huszonnégy órán keresztül, a hét minden napján rendelkezésre álljon egy személy az e cikk szerinti megkeresés megválaszolására.

6. A megkereső és a megkeresett Fél központi hatósága vagy a kölcsönös jogsegélyért felelős más hatóságai kölcsönösen meghatározhatják, hogy az e cikk szerinti megkeresés teljesítésének eredménye vagy annak előzetes másolata a megkereséshez használt csatornától eltérő csatornán is a megkereső Fél rendelkezésére bocsátható.

7. A megkereső Fél és a megkeresett Fél között hatályban lévő kölcsönös jogsegélyről szóló szerződés vagy a közöttük hatályban lévő egységes vagy kölcsönös jogi szabályozáson alapuló megállapodás hiányában az Egyezmény 27. cikke (2) bekezdésének b) pontját és (3)–(8) bekezdését, valamint 28. cikkének (2)–(4) bekezdését alkalmazani kell erre a cikkre.

8. Ha létezik ilyen szerződés vagy megállapodás, ezt a cikket ki kell egészíteni az ilyen szerződés vagy megállapodás rendelkezéseivel, kivéve, ha az érintett Felek kölcsönösen úgy döntenek, hogy ahelyett az Egyezménynek az e cikk (7) bekezdésében említett bármely vagy valamennyi rendelkezését alkalmazzák.

9. E jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor bármely Fél nyilatkozhat arról, hogy a megkeresések megküldhetőek közvetlenül az igazságügyi hatóságainak, vagy a Nemzetközi Bűnügyi Rendőrség Szervezete (INTERPOL) csatornáin keresztül, vagy az Egyezmény 35. cikke alapján létrehozott, a hét minden napján 24 órában elérhető kapcsolattartási pontnak. Minden ilyen esetben a megkereső Fél központi hatósága egyidejűleg másolatot küld a megkeresett Fél központi hatóságának. Ha a megkeresést közvetlenül a megkeresett Fél igazságügyi hatóságának küldik, és az nem rendelkezik hatáskörrel a megkeresés teljesítésére, a hatóság hivatalból továbbítja a megkeresést az illetékes nemzeti hatósághoz, és erről közvetlenül tájékoztatja a megkereső Felet.

5. fejezet

Hatályos nemzetközi megállapodások hiányában folytatott nemzetközi együttműködéssel kapcsolatos eljárások

11. cikk

Videokonferencia

1. A megkereső Fél kérheti, és a megkeresett Fél engedélyezheti, hogy egy tanú vagy szakértő videokonferencia útján tegyen tanúvallomást vagy nyilatkozatot. A megkereső Fél és a megkeresett Fél konzultál a megkeresés végrehajtásával kapcsolatban esetlegesen felmerülő kérdések megoldásának megkönnyítése érdekében, beleértve adott esetben az alábbiakat: a videokonferenciát vezető Fél meghatározása; azon hatóságok és személyek, amelyek jelenléte szükséges; az a tény, hogy az egyik vagy mindkét Fél meghatároz-e külön esküt, figyelmeztetést vagy előírást a tanúnak vagy szakértőnek; a tanú kihallgatásának vagy a szakértő meghallgatásának módja; a tanút vagy a szakértőt megillető jogok megfelelő biztosításának módja; a kiváltság vagy mentesség iránti kérelmek kezelése; a kérdésekkel vagy válaszokkal szembeni kifogások kezelése; valamint hogy az egyik vagy mindkét Fél nyújt-e fordítási, tolmácsolási és leirat készítési szolgáltatásokat.

2.

- a. A megkeresett és a megkereső Fél központi hatóságai e cikk alkalmazásában közvetlenül kommunikálnak egymással. A megkeresett Fél elfogadhatja az elektronikus formában érkező megkeresést. A megkeresés elfogadása előtt megfelelő szintű biztonságot és hitelesítést követelhet meg.
- b. A megkeresett Fél tájékoztatja a megkereső Felet annak okairól, hogy miért nem teljesíti vagy miért késlelteti a megkeresés végrehajtását. Az Egyezmény 27. cikkének (8) bekezdése alkalmazandó erre a cikkre. Bármely egyéb olyan feltétel sérelme nélkül, amelyet a megkeresett Fél e cikkkel összhangban előírhat, e cikkre az Egyezmény 28. cikkének (2)–(4) bekezdése alkalmazandó.

3. Az e cikk alapján jogsegélyt nyújtó megkeresett Fél törekszik azon személy jelenlétének biztosítására, akinek a tanúvallomását vagy nyilatkozatát kéri. Adott esetben a megkeresett Fél – a jogszabályai szerint lehetséges mértékben – megteheti a szükséges intézkedéseket a tanú vagy szakértő megjelenésre kötelezése érdekében a megkeresett Félnél meghatározott időpontban és helyen.

4. A videokonferencia lefolytatására vonatkozóan a megkereső Fél által meghatározott eljárásokat kell követni, kivéve, ha azok nem egyeztethetők össze a megkeresett Fél belső jogával. Összeegyeztethetlenség esetén, vagy ha az eljárást a megkereső Fél nem határozta meg, a megkeresett Fél a saját belső joga szerinti eljárást alkalmazza, kivéve, ha a megkereső Fél és a megkeresett Fél kölcsönösen másként határoz.

5. A megkereső Fél belső joga szerinti joghatóság sérelme nélkül, ha a videokonferencia során a tanú vagy szakértő:

- a. szándékosan hamis tanúvallomást vagy hamis nyilatkozatot tesz abban az esetben, amikor a megkeresett Fél a belső jogával összhangban a valóságnak megfelelő vallomástételre kötelezte az érintett személyt;
- b. megtagadja tanúvallomást vagy szakértői nyilatkozat megtételét abban az esetben, amikor a megkeresett Fél a belső jogával összhangban vallomástételre kötelezte az érintett személyt; vagy

c. az ilyen eljárások során a megkeresett Fél belső joga által tiltott egyéb köteleességszegést követ el;

a személy a megkeresett Fél területén ugyanolyan módon szankcionálható, mintha az ilyen cselekményt a megkeresett Fél belső eljárása során követte volna el.

6.

a. Ha a megkereső Fél és a megkeresett Fél kölcsönösen másként nem határoz, a megkeresett Fél viseli az e cikk szerinti megkeresés végrehajtásával kapcsolatos valamennyi költséget, kivéve a következőket:

i. a szakértő tanú díjai;

ii. a fordítás, tolmácsolás és leirat készítés költségei; valamint

iii. rendkívüli költségek.

b. Ha egy megkeresés teljesítése rendkívüli költségekkel járna, a megkereső Fél és a megkeresett Fél konzultációt folytat annak meghatározása céljából, hogy milyen feltételekkel teljesíthető a megkeresés.

7. Ha a megkereső Fél és a megkeresett Fél kölcsönösen megállapodik, úgy:

a. e cikk rendelkezései audiokonferencia végrehajtása céljából is alkalmazhatók;

b. a videokonferencia-technológia az (1) bekezdésben leírtaktól eltérő célokra vagy kihallgatásokra, köztük a személyek vagy tárgyak azonosítására is használható.

8. Ha a megkeresett Fél engedélyezi a gyanúsított vagy vádlott kihallgatását, különleges feltételeket és biztosítékokat írhat elő az ilyen személy vallomásának vagy nyilatkozatának felvétele, illetve az ilyen személy értesítése vagy a vele kapcsolatban alkalmazott eljárási intézkedések tekintetében.

12. cikk

Közös nyomozócsoportok és közös nyomozások

1. Közös megállapodással két vagy több Fél illetékes hatóságai közös nyomozócsoportot hozhatnak létre és működtethetnek területükön a bűnügyi nyomozások vagy büntetőeljárások megkönnyítése érdekében, ha a fokozott koordinációt különösen hasznosnak ítélik meg. Az illetékes hatóságokat az érintett Felek határozzák meg.

2. A közös nyomozócsoportok működését szabályozó eljárások és feltételek – például azok konkrét céljai; összetétele; feladatai; időtartama és az esetleges időtartam-hosszabbítások; működésének helyszíne; szervezete; az információk vagy bizonyítékok összegyűjtésének, továbbításának és felhasználásának feltételei; a titoktartási feltételek; valamint valamely Fél résztvevő hatóságainak egy másik Fél területén folytatott nyomozási tevékenységekben való részvételére vonatkozó feltételek – az említett illetékes hatóságok közötti megállapodás tárgyát képezik.

3. Bármely Fél e jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor nyilatkozhat arról, hogy központi hatóságának alá kell írnia a csoportot létrehozó megállapodást, vagy ahhoz más módon hozzá kell járulnia.

4. Az említett illetékes és résztvevő hatóságok közvetlenül kommunikálnak egymással, azzal a kivétellel, hogy a Felek közösen más megfelelő kommunikációs csatornákat is meghatározhatnak, ha rendkívüli körülmények fokozott központi koordinációt tesznek szükségessé.

5. Ha az érintett Felek egyikének területén nyomozási intézkedésekre van szükség, az adott Fél résztvevő hatóságai felkérhetik saját hatóságait ezen intézkedések meghozatalára anélkül, hogy a többi Félnek kölcsönös jogsegély iránti megkeresést kellene benyújtania. Ezeket az intézkedéseket az adott Fél hatóságai hajtják végre a területén, a belső jog értelmében a nemzeti nyomozásokra alkalmazandó feltételeknek megfelelően.

6. Az egyik Fél résztvevő hatóságai által a többi érintett Fél résztvevő hatóságai számára szolgáltatott információk vagy bizonyítékok felhasználása megtagadható vagy korlátozható az (1) és (2) bekezdésben említett megállapodásban meghatározott módon. Ha az említett megállapodás nem határozza meg a felhasználás megtagadására vagy korlátozására vonatkozó feltételeket, a Felek felhasználhatják a rendelkezésre bocsátott információkat vagy bizonyítékokat:

- a. abból a célból, amelyből a megállapodást megkötötték;
- b. a megállapodás hatályán kívül eső bűncselekmények felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása céljából, az információt vagy bizonyítékot szolgáltató hatóságok előzetes hozzájárulásával. Nem szükséges azonban hozzájárulás, ha az információt vagy bizonyítékot felhasználó Fél alapvető jogelvei megkövetelik, hogy az információt vagy bizonyítékot egy vádlott jogainak védelme érdekében felfedje a büntetőeljárás során. Ebben az esetben az említett hatóságok indokolatlan késedelem nélkül értesítik az információt vagy bizonyítékot szolgáltató hatóságokat; vagy
- c. veszélyhelyzet megelőzése céljából. Ebben az esetben az információt vagy bizonyítékot kézhez vevő résztvevő hatóságok – eltérő közös megegyezés hiányában – indokolatlan késedelem nélkül értesítik az információt vagy bizonyítékot szolgáltató résztvevő hatóságokat.

7. Az (1) és (2) bekezdésben említett megállapodás hiányában a közös nyomozások eseti alapon kölcsönösen elfogadott feltételek mellett is lefolytathatók. Ez a bekezdés attól függetlenül alkalmazandó, hogy létezik-e az érintett Felek között hatályban lévő kölcsönös jogsegélyről szóló szerződés vagy a közöttük hatályban lévő egységes vagy kölcsönös jogi szabályozáson alapuló megállapodás.

III. RÉSZ

Feltételek és biztosítékok

13. cikk

Feltételek és biztosítékok

Az Egyezmény 15. cikkével összhangban mindegyik Fél biztosítja, hogy az e jegyzőkönyvben előírt hatáskörök és eljárások megállapítása, végrehajtása és alkalmazása során érvényesüljenek a saját belső jogában előírt feltételek és biztosítékok, amelyek biztosítják az emberi jogok és szabadságok megfelelő védelmét.

14. cikk

A személyes adatok védelme

1. Alkalmazási kör

- a. Ha az (1) bekezdés b) és c) pontja másként nem rendelkezik, a Felek az e jegyzőkönyv alapján kapott személyes adatokat e cikk (2)–(15) bekezdésének megfelelően kezelik.
- b. Ha a személyes adatoknak az e jegyzőkönyv szerinti átvételekor az átadó Felet és az átvevő Felet egyaránt köti egy olyan nemzetközi megállapodás, amely a személyes adatok védelmére vonatkozó, a személyes adatoknak a bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása céljából való továbbítására vonatkozó átfogó keretet hoz létre e Felek között, és amely úgy rendelkezik, hogy a személyes adatoknak az említett megállapodás szerinti kezelése megfelel az érintett Felek adatvédelmi jogszabályaiban foglalt követelményeknek, akkor az ilyen megállapodás alkalmazási körébe tartozó intézkedések esetében a (2)–(15) bekezdés helyett az ilyen megállapodás feltételei alkalmazandók a jegyzőkönyv alapján átvett személyes adatokra, kivéve, ha az érintett Felek másként állapodnak meg.
- c. Ha az átadó Felet és az átvevő Felet az (1) bekezdés b) pontjában említett megállapodás nem köti kölcsönösen, akkor kölcsönösen megállapíthatják, hogy a (2)–(15) bekezdés helyett az érintett Felek közötti más megállapodások vagy megegyezések alapján kerülhet sor a személyes adatok e jegyzőkönyv alapján történő átadására.

- d. Mindegyik Fél köteles úgy tekinteni, hogy a személyes adatoknak az (1) bekezdés a) és b) pontja szerinti kezelése megfelel a személyes adatok nemzetközi továbbítása esetén a személyes adatok védelmére vonatkozó jogi keretének, és e jogi keret értelmében nincs szükség más adattovábbítási engedélyre. A Felek adatvédelmi okokból csak a (15) bekezdésben meghatározott feltételek alapján utasíthatják el vagy akadályozhatják meg az e jegyzőkönyv alapján egy másik Fél részére történő adattovábbítást, ha az (1) bekezdés a) pontja alkalmazandó; vagy az (1) bekezdés b) vagy c) pontjában említett megállapodás vagy egyezség feltételei alapján, ha az említett pontok valamelyike alkalmazandó.
- e. E cikk egyetlen rendelkezése sem akadályozza a Feleket abban, hogy szigorúbb biztosítékokat alkalmazzanak az e jegyzőkönyv alapján kapott személyes adatoknak a saját hatóságaik általi kezelésére.

2. Cél és felhasználás

- a. Az a Fél, amely átvette a személyes adatokat, azokat a 2. cikkben meghatározott célokból kezeli. Nem kezelheti tovább a személyes adatokat az említettekkel össze nem egyeztethető célból, és nem kezelheti tovább az adatokat, ha a belső jogi kerete ezt nem engedélyezi. Ez a cikk nem érinti az áadó Fél azon lehetőségét, hogy e jegyzőkönyv alapján konkrét esetben további feltételeket írjon elő, azonban ezek a feltételek nem tartalmazhatnak általános adatvédelmi feltételeket.
- b. Az átvető Fél belső jogi keretei között biztosítja, hogy a kért és kezelt személyes adatok relevánsak legyenek az ilyen adatkezelés céljai szempontjából, és a szükséges mértékre korlátozódjanak.

3. Minőség és adatintegritás

Mindegyik Fél észszerű lépéseket tesz annak biztosítására, hogy a személyes adatokat olyan pontossággal és teljességgel tárolják, és azokat olyan mértékben naprakészen tartásák, amennyire az a személyes adatok jogszerű kezeléséhez szükséges és megfelelő, figyelembe véve kezelésük céljait.

4. Különleges adatok

Faji vagy etnikai származásra, politikai véleményre, vallási vagy egyéb meggyőződésre vagy szakszervezeti tagságra utaló adatok, genetikai adatok, a kapcsolódó kockázatokra tekintettel érzékenynek tekintett biometrikus adatok, vagy az egészséget vagy szexuális életet érintő személyes adatok valamely Fél általi kezelésére csak megfelelő biztosítékok mellett kerülhet sor az ilyen adatok felhasználásának indokolatlan hátrányos hatásainak kockázata, különösen a jogellenes hátrányos megkülönböztetés elleni védelem érdekében.

5. Adatmegőrzési időszak

A Felek a személyes adatokat csak annyi ideig őrzik meg, ameddig az a (2) bekezdés szerinti adatkezelés céljai szempontjából szükséges és helyénvaló. E kötelezettség teljesítése érdekében belső jogi kereteikben konkrét megőrzési időszakokat vagy az adatok további megőrzésének szükségességére vonatkozó időszakos felülvizsgálatot írnak elő.

6. Automatizált döntések

A személyes adatok által érintett egyének releváns érdekeit jelentősen sértő döntések nem alapulhatnak kizárólag a személyes adatok automatizált kezelésén, kivéve akkor, ha ezt a belső jog megfelelő, az emberi beavatkozás lehetőségére is kiterjedő biztosítékok mellett engedélyezi.

7. Adatbiztonság és biztonsági események

- a. Az egyes Felek biztosítják, hogy megfelelő technológiai, fizikai és szervezeti intézkedések álljanak rendelkezésre a személyes adatok védelme érdekében, különös tekintettel az adatvesztés, a véletlen vagy jogosulatlan hozzáférés, az adatközlés, a módosítás vagy a megsemmisülés (a továbbiakban: biztonsági esemény) elleni védelemre.
- b. Az egyéneket vagy a másik Felet érintő fizikai vagy nem fizikai kár jelentős kockázatával járó biztonsági esemény észlelésekor az átvető Fél haladéktalanul értékeli a károk valószínűségét és mértékét, és haladéktalanul megteszi a megfelelő intézkedéseket azok enyhítésére. Az említett intézkedések kiterjednek az áadó hatóság értesítésére, vagy a II. rész 2. fejezetének alkalmazásában a (7) bekezdés c) pontja szerint kijelölt hatóság vagy hatóságok értesítésére. Az értesítés azonban megfelelő korlátozásokat tartalmazhat az értesítés továbbadására vonatkozóan; a továbbadás késleltethető vagy mellőzhető, ha az ilyen értesítés veszélyeztetheti a nemzetbiztonságot, vagy késleltethető, ha az ilyen

értesítés veszélyeztetheti a közbiztonság védelmét szolgáló intézkedéseket. Az ilyen intézkedések magukban foglalják az érintett egyén értesítését is, kivéve, ha a Fél megfelelő intézkedései nyomán megszűnt a jelentős kockázat. Az egyén értesítése a (12) bekezdés a) pontjának i. alpontjában foglalt feltételek mellett késleltethető vagy mellőzhető. Az értesített Fél konzultációt vagy további információkat kérhet az eseménnyel és az arra adott válasszal kapcsolatban.

- c. Minden Fél e jegyzőkönyv aláírása, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezése alkalmával értesíti az Európa Tanács főtitkárát arról, hogy a (7) bekezdés b) pontja szerint mely hatóságot vagy hatóságokat kell értesíteni a II. rész 2. fejezetének alkalmazásában. A megadott információk ezt követően módosíthatók.

8. Nyilvántartások vezetése

Minden Fél nyilvántartást vezet vagy egyéb megfelelő eszközöket alkalmaz annak szemléltetése céljából, hogy egy adott ügyben milyen módon valósul meg az egyének személyes adataihoz való hozzáférés, valamint azok felhasználása és átadása.

9. Újbóli megosztás egy Fél területén belül

- a. Ha az egyik Fél hatósága az eredetileg e jegyzőkönyv alapján kapott személyes adatokat átadja e Fél egy másik hatóságának, az említett másik hatóság e cikkel összhangban kezeli azokat, a (9) bekezdés b) pontjára is figyelemmel.
- b. A (9) bekezdés a) pontjától eltérve az a Fél, amely a 17. cikk értelmében fenntartással élt, továbbíthatja a kapott személyes adatokat szövetségi tartományainak vagy hasonló területi egységeinek, feltéve, hogy a Fél intézkedéseket hozott annak érdekében, hogy az átvevő hatóságok továbbra is hatékonyan védjék az adatokat azáltal, hogy az e cikkben előírttal összehasonlítható szintű adatvédelmet biztosítanak.
- c. Ha e bekezdés nem megfelelő végrehajtására utaló jelek merülnek fel, az átadó Fél konzultációt és releváns tájékoztatást kérhet ezekkel kapcsolatban.

10. Újbóli továbbítás egy másik állam vagy nemzetközi szervezet részére

- a. Az átvevő Fél a személyes adatokat csak az átadó hatóság vagy – a II. rész 2. fejezetének alkalmazásában – a (10) bekezdés b) pontja szerint kijelölt hatóság vagy hatóságok előzetes engedélyével továbbíthatja egy másik államnak vagy nemzetközi szervezetnek.
- b. Minden Fél e jegyzőkönyv aláírása, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezése alkalmával értesíti az Európa Tanács főtitkárát arról, hogy mely hatóság jogosult vagy mely hatóságok jogosultak ilyen engedély megadására a II. rész 2. fejezetének alkalmazásában. A megadott információk ezt követően módosíthatók.

11. Átláthatóság és értesítés

- a. Az egyes Felek általános közlemények közzététele vagy személyes értesítés útján az alábbiakról értesítik azt az egyént, akinek a személyes adatait gyűjtötték:
- az adatkezelés jogalapja és célja(i);
 - adott esetben az (5) bekezdés szerinti megőrzési vagy felülvizsgálati időszakok;
 - azon címzettek vagy címzettkategóriák, akiknek az ilyen adatokat átadják; valamint
 - a rendelkezésre álló hozzáférési, helyesbítési és jogorvoslati lehetőségek.
- b. A Felek a (12) bekezdés a) pontjának i. alpontjában meghatározott feltételek szerint bármely személyes értesítési kötelezettséget belső jogi keretük alapján észszerű korlátozásoknak vethetnek alá.
- c. Ha az átadó Fél belső jogi kerete előírja annak az egyénnek a személyes értesítését, akinek az adatait egy másik Fél rendelkezésére bocsátották, az átadó Fél intézkedéseket hoz annak érdekében, hogy a másik Felet az adattovábbításkor tájékoztassák erről a követelményről és a megfelelő elérhetőségi adatokról. A személyes értesítéstől eltekintenek, ha a

másik Fél az adatok átadásának bizalmas kezelését kérte, amennyiben fennállnak a (12) bekezdés a) pontjának i. alpontjában meghatározott korlátozások feltételei. Amint ezek a korlátozások már nem alkalmazandók, és sor kerülhet a személyes értesítésre, a másik Fél intézkedéseket hoz annak érdekében, hogy az átdó Felet tájékoztassák erről. Ha még nem tájékoztatták, az átdó Fél jogosult megkereséssel fordulni az átvéő Félhez, amely tájékoztatja az átdó Felet a korlátozás fenntartásának szükségességéről.

12. Hozzáféés és helyesbítés

- a. Mindegyik Fél biztosítja, hogy minden olyan egyén, akinek a személyes adatait e jegyzőkönyv alapján átvették, jogosult legyen arra, hogy a rá vonatkozó belső jogi keretben meghatározott eljárásokkal összhangban és indokolatlan késedelem nélkül kérje és megkapja a következőket:
 - i. az adott egyénről vezetett, személyes adatokat tartalmazó dokumentáció írásos vagy elektronikus másolata, rendelkezésre álló információk az adatkezelés joglapjáról és céljáról, az adatmegőrzés időtartamáról és az adatok címzettjeiről vagy címzettkategóriáiról (a továbbiakban: hozzáférés), valamint az elérhető jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információk; feltéve, hogy egy konkrét esetben a hozzáférésre a belső jogi keret által megengedett arányos korlátozások vonatkozhatnak, amelyek a határozathozatal időpontjában mások jogainak és szabadságainak vagy fontos közérdekű céloknak a védelméhez szükségesek, és amelyek kellően figyelembe veszik az érintett egyén jogos érdekeit;
 - ii. helyesbítés, ha az egyén személyes adatai pontatlanok vagy azokat nem megfelelően kezelték; a helyesbítés – indokolt és észszerű esetben, a helyesbítés indokainak és az adatkezelés sajátos körülményeinek figyelembevételével – magában foglalja a javítást, a kiegészítést, a törlést vagy az anonimizálást, az adatkezelés korlátozását vagy a zárolást.
- b. Ha a hozzáférést vagy helyesbítést megtagadják vagy korlátozzák, a Fél írásban – akár elektronikus úton – indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja az érintett egyént a megtagadásról vagy a korlátozásról. A Fél ismerteti az ilyen megtagadás vagy korlátozás indokait, és tájékoztatást nyújt az elérhető jogorvoslati lehetőségekről. A hozzáférés megszerzése során felmerülő költségeket észszerű és nem túlzott mértékűre kell korlátozni.

13. Bíróági és bíróságon kívüli jogorvoslatok

Mindegyik Fél hatékony bíróági és bíróságon kívüli jogorvoslati lehetőségeket biztosít e cikk megsértése esetén.

14. Felügyelet

Mindegyik Fél rendelkezik egy vagy több olyan hatósággal, amely önállóan vagy együttesen független és hatékony felügyeleti feladatokat és hatásköröket lát el az e cikkben meghatározott intézkedések tekintetében. Az egyedül vagy együttesen eljáró hatóságok feladatai és hatáskörei magukban foglalják a vizsgálati hatásköröket, a panaszok kivizsgálására vonatkozó hatáskört és a korrekciós intézkedések meghozatalára való képességet.

15. Konzultáció és felfüggesztés

Az egyik Fél felfüggesztheti a személyes adatok másik Fél részére történő továbbítását, ha alapos bizonyítékkal rendelkezik arra vonatkozóan, hogy a másik Fél rendszeresen vagy lényegesen megsérti e cikk rendelkezéseit, vagy hogy súlyos jogsértés közvetlen veszélye áll fenn. Észszerű tájékoztatás nélkül nem felfüggesztheti fel az adatátadást, és a felfüggesztésre csak azt követően kerülhet sor, hogy az érintett Feleknek észszerű konzultációs időszakot követően nem sikerült megoldást találniuk. Az egyik Fél azonban ideiglenesen felfüggesztheti az átadást e cikk rendelkezéseinek olyan szisztematikus vagy lényeges megsértése esetén, amely jelentős és közvetlen kockázatot jelent egy természetes személy életére vagy biztonságára nézve, vagy egy természetes személy esetében a hírnév megsértésének vagy anyagi kár okozásának jelentős és közvetlen kockázatával jár – ilyen esetben erről haladéktalanul értesíti a másik Felet, és konzultációt kezd vele. Ha a konzultáció nem vezetett eredményre, a másik Fél kölcsönösen felfüggesztheti az adattovábbítást, ha alapos bizonyítékkal rendelkezik arra vonatkozóan, hogy a felfüggesztő Fél általi felfüggesztés ellentétes volt e bekezdés rendelkezéseivel. A felfüggesztő Fél megszünteti a felfüggesztést, amint a felfüggesztést indokoló jogsértést orvosolták; minden kölcsönös felfüggesztést fel kell oldani ebben az időpontban. A felfüggesztés előtt továbbított valamennyi személyes adatot továbbra is e jegyzőkönyvnek megfelelően kell kezelni.

IV. RÉSZ

Záró rendelkezések

15. cikk

E jegyzőkönyv hatásai

1.
 - a. Az Egyezmény 39. cikkének (2) bekezdése alkalmazandó erre a jegyzőkönyvre.
 - b. Azon Felek, amelyek az Európai Unió tagjai, kölcsönös kapcsolataikban az e jegyzőkönyvben tárgyalt kérdésekre irányadó európai uniós jogot alkalmazhatják.
 - c. Az (1) bekezdés b) pontja nem érinti e jegyzőkönyv teljes körű alkalmazását azon Felek, amelyek az Európai Unió tagjai és más Felek között.
2. Az Egyezmény 39. cikkének (3) bekezdése alkalmazandó erre a jegyzőkönyvre.

16. cikk

Aláírás és hatálybalépés

1. E jegyzőkönyv aláírásra nyitva áll az Egyezmény azon Felei számára, amelyek a következők révén kifejezik azzal való egyetértésüket, hogy e jegyzőkönyvet magukra nézve kötelezőnek ismerik el:
 - a. aláírás a megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás fenntartása nélkül; vagy
 - b. aláírás a megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás fenntartásával, melyet megerősítés, elfogadás, illetve jóváhagyás követ.
2. A megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratokat az Európa Tanács főtitkáránál kell letétbe helyezni.
3. E jegyzőkönyv attól a naptól számított három hónapos időszak lejártát követő hónap első napján lép hatályba, amikor az Egyezmény öt Fele az e cikk (1) és (2) bekezdésében foglalt rendelkezések szerint kifejezte egyetértését azzal, hogy e jegyzőkönyvet magára nézve kötelezőnek ismeri el.
4. Az Egyezmény mindazon Feleinek vonatkozásában, amelyek ezt követően fejezik ki egyetértésüket azzal, hogy e jegyzőkönyvet magukra nézve kötelezőnek ismerik el, a jegyzőkönyv az attól a naptól számított három hónapos időszak lejártát követő hónap első napján lép hatályba, amikor a Fél az e cikk (1) és (2) bekezdésében foglalt rendelkezések szerint kifejezte egyetértését azzal, hogy e jegyzőkönyvet magára nézve kötelezőnek ismeri el.

17. cikk

Szövetségi záradék

1. Egy szövetségi állam fenntarthatja magának a jogot arra, hogy az e jegyzőkönyvben meghatározott kötelezettségeket annyiban vállalja, amennyiben azok összeegyeztethetők a központi kormányzatát és a szövetségi tartományok vagy más hasonló területi egységek viszonyát meghatározó alapvető elvekkel, feltéve, hogy:
 - a. a jegyzőkönyv alkalmazandó a szövetségi állam központi kormányzatára;
 - b. az ilyen fenntartás nem érinti a más Felek által a II. rész rendelkezéseivel összhangban kezdeményezett együttműködés biztosítására vonatkozó kötelezettségeket; valamint
 - c. a 13. cikk rendelkezései alkalmazandók a szövetségi államot alkotó tartományokra vagy más hasonló területi egységekre.

2. Egy másik Fél megakadályozhatja a területén lévő hatóságokat, szolgáltatókat vagy szervezeteket abban, hogy az (1) bekezdés szerinti fenntartással élő szövetségi állam tartománya vagy más hasonló területi egysége által közvetlenül benyújtott megkeresésre vagy határozatra válaszként együttműködjenek, kivéve, ha ez a szövetségi állam értesíti az Európa Tanács főtítkáráról, hogy valamely tartomány vagy más hasonló területi egység alkalmazza az e jegyzőkönyv szerint az adott szövetségi államra alkalmazandó kötelezettségeket. Az Európa Tanács főtítkára nyilvántartást vezet az ilyen értesítésekről és naprakészen tartja azt.

3. Egy másik Fél az (1) bekezdés szerinti fenntartásra hivatkozva nem akadályozhatja meg a területén lévő hatóságokat, szolgáltatókat vagy szervezeteket abban, hogy együttműködjenek valamely tartománnyal vagy más hasonló területi egységgel, ha a megkeresés vagy határozat a központi kormányzaton keresztül érkezik, vagy ha a 12. cikk szerint közös nyomozócsoportról szóló megállapodást kötöttek a központi kormányzat részvételével. Ilyen helyzetekben a központi kormányzat gondoskodik a jegyzőkönyv alkalmazandó kötelezettségeinek teljesítéséről, feltéve, hogy a szövetségi tartományoknak vagy hasonló területi egységeknek átadott személyes adatok védelme tekintetében csak a 14. cikk (9) bekezdésében foglalt feltételek, vagy adott esetben az 14. cikk (1) bekezdésének b) vagy c) pontjában meghatározott megállapodás vagy megegyezés feltételei alkalmazandók.

4. Ha e jegyzőkönyv rendelkezéseinek alkalmazása az egyes szövetségi tartományok vagy más hasonló területi egységek joghatósága alá tartozik, amelyek ugyanakkor a szövetségi alkotmányos rendszer alapján nem kötelesek jogalkotási intézkedéseket hozni, a központi kormányzat tájékoztatja az ilyen tartományok illetékes hatóságait az említett rendelkezésekről, közli támogató véleményét, és ösztönzi őket arra, hogy hozzanak megfelelő intézkedéseket azok végrehajtása érdekében.

18. cikk

Területi alkalmazás

1. Ez a jegyzőkönyv a valamely Fél által az Egyezmény 38. cikkének (1) vagy (2) bekezdése szerint tett nyilatkozatban meghatározott területre vagy területekre alkalmazandó, ha ezt a nyilatkozatot a 38. cikk (3) bekezdése alapján nem vonták vissza.

2. E jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor bármelyik Fél kinyilváníthatja, hogy e jegyzőkönyv nem alkalmazandó a Fél által az Egyezmény 38. cikke (1) és/vagy (2) bekezdése szerint tett nyilatkozatban meghatározott egy vagy több területre.

3. Az e cikk (2) bekezdése alapján tett, meghatározott területre vonatkozó nyilatkozatok az Európa Tanács főtítkárához címzett értesítéssel visszavonhatók. A visszavonás a főtítkárnak címzett értesítés kézhezvételének időpontját követő három hónapos időszak lejártát követő hónap első napján lép hatályba.

19. cikk

Fenntartások és nyilatkozatok

1. E jegyzőkönyv aláírása, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezése alkalmával az Egyezmény bármelyik Fele az Európa Tanács főtítkárához címzett írásbeli nyilatkozatában kinyilváníthatja, hogy igénybe veszi az e jegyzőkönyv 7. cikke (9) bekezdésének a) és b) pontja, 8. cikkének (13) bekezdése és 17. cikke szerinti fenntartás (oka)t. Más fenntartással nem lehet élni.

2. Az Európa Tanács főtítkárának címzett írásbeli értesítéssel az Egyezmény bármely Fele e jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor megteheti e jegyzőkönyv 7. cikke (2) bekezdésének b) pontjában és (8) bekezdésében, 8. cikkének (11) bekezdésében, 9. cikke (1) bekezdésének b) pontjában és (5) bekezdésében, 10. cikkének (9) bekezdésében, 12. cikkének (3) bekezdésében, valamint 18. cikkének (2) bekezdésében meghatározott nyilatkozato(ka)t.

3. Az Európa Tanács főtítkárához címzett írásbeli értesítéssel az Egyezmény bármely Fele megteszi e jegyzőkönyv 7. cikke (5) bekezdésének a) és e) pontjában, 8. cikke (4) bekezdésében és (10) bekezdésének a) és b) pontjában, 14. cikke (7) bekezdésének c) pontjában és (10) bekezdésének b) pontjában, valamint 17. cikkének (2) bekezdésében meghatározott nyilatkozato(ka)t, értesítéseket vagy közleményeket az abban foglalt feltételeknek megfelelően.

20. cikk

A fenntartások státusza és visszavonása

1. Bármely Fél a 19. cikk (1) bekezdésével összhangban tett fenntartását, amint a körülmények lehetővé teszik, részben vagy egészben visszavonja. Az ilyen visszavonás az Európa Tanács főtitkárához címzett értesítés kézhezvételének napján lép hatályba. Ha az értesítés kimondja, hogy a fenntartás visszavonása a benne meghatározott későbbi, a főtitkár általi kézhezvételt követő időpontban lép hatályba, akkor a visszavonás abban a későbbi időpontban lép hatályba.
2. Az Európa Tanács főtitkára rendszeresen tájékoztatást kérhet a fenntartás(ok) visszavonásának kilátásairól azoktól a Felektől, amelyek a 19. cikk (1) bekezdésével összhangban fenntartás(oka)t tettek.

21. cikk

Módosítások

1. E jegyzőkönyv bármelyik Fele indítványozhatja e jegyzőkönyv módosítását; az Európa Tanács főtitkára valamennyi módosító indítványról értesíti az Európa Tanács tagállamait és az Egyezmény Feleit és aláíróit, továbbá minden olyan államot, amelyet meghívtak az Egyezményhez való csatlakozásra.
2. Minden módosítási indítványt közölni kell a bűnügyi problémákkal foglalkozó európai bizottsággal (CDPC) is, mely az említett indítványozott módosítással kapcsolatos véleményét közli a Miniszteri Bizottsággal.
3. A Miniszteri Bizottság megvizsgálja a módosító indítványt és a CDPC által előterjesztett véleményt, majd az Egyezmény Feleivel folytatott konzultációt követően elfogadhatja a módosítást.
4. A Miniszteri Bizottság által a (3) bekezdéssel összhangban elfogadott módosítás szövegét elfogadás céljából meg kell küldeni e jegyzőkönyv Feleinek.
5. A (3) bekezdéssel összhangban elfogadott bármely módosítás az azt követő harmincadik napon lép hatályba, hogy e jegyzőkönyv Felei értesítették a főtitkárt annak elfogadásáról.

22. cikk

Vitarendezés

Az Egyezmény 45. cikke alkalmazandó erre a jegyzőkönyvre.

23. cikk

A Felekkel folytatott konzultációk és a végrehajtás értékelése

1. Az Egyezmény 46. cikke alkalmazandó erre a jegyzőkönyvre.
2. A Felek rendszeresen értékelik e jegyzőkönyv rendelkezéseinek gyakorlati alkalmazását és végrehajtását. A Számítástechnikai Bűnözésről szóló Egyezmény bizottsága 2020. október 16-án felülvizsgált eljárási szabályzatának 2. cikke értelemszerűen alkalmazandó. A Felek először e jegyzőkönyv hatálybalépését követően öt évvel vizsgálják felül és módosíthatják konszenzussal az említett cikkben foglalt eljárásokat, ahogyan azok e jegyzőkönyvre alkalmazandók.
3. A 14. cikk felülvizsgálata akkor kezdődik, amikor az Egyezmény tíz Fele jelezte, hogy magára nézve kötelező erejűnek ismeri el ezt a jegyzőkönyvet.

24. cikk

Felmondás

1. E jegyzőkönyvet bármely Fél bármikor felmondhatja az Európa Tanács főtitkárához címzett értesítéssel.
2. A felmondás a főtitkárhoz címzett értesítés kézhezvételének időpontját követő három hónapos időszak lejártát követő hónap első napján lép hatályba.
3. Az Egyezménynek e jegyzőkönyv valamely Fele általi felmondása e jegyzőkönyv felmondásának minősül.
4. A felmondás hatálybalépésének napja előtt továbbított valamennyi információt vagy bizonyítékot továbbra is e jegyzőkönyvnek megfelelően kell kezelni.

25. cikk

Értesítés

Az Európa Tanács főtitkára értesíti az Európa Tanács tagállamait, az Egyezmény Feleit és aláíróit, valamint valamennyi, az Egyezményhez csatlakozásra meghívott államot:

- a. minden egyes aláírásról;
- b. minden megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okirat letétbe helyezéséről;
- c. e jegyzőkönyv bármely, a 16. cikk (3) és (4) bekezdése szerinti hatálybalépési időpontjáról;
- d. a 19. cikkel összhangban tett minden egyes nyilatkozatról vagy fenntartásról, vagy a 20. cikkel összhangban tett minden egyes fenntartásvisszavonásról;
- e. e jegyzőkönyvvel kapcsolatos minden egyéb aktusról, értesítésről vagy tájékoztatásról.

Fentiek hitelül az erre kellően felhatalmazott alulírottak aláírták ezt a jegyzőkönyvet.

Kelt Strasbourgban, 2022. május 12-én angol és francia nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles; egyetlen példányban, amelyet az Európa Tanács levéltárában kell elhelyezni. Az Európa Tanács főtitkára hiteles másolatot küld az Európa Tanács minden tagállamának, az Egyezmény Feleinek és aláíróinak, valamint valamennyi, az Egyezményhez csatlakozásra meghívott államnak.
